husum*
Tourismus und Stadtmarketing Husum GmbH

GASTAUFNAHMEBEDINGUNGEN FÜR BEHERBERGUNGSLEISTUNGEN und VERMITTLUNGSBEDINGUNGEN FÜR SONSTIGE TOURISTISCHE LEISTUNGEN

Sehr geehrter Gast,
bitte schenken Sie den nachstehenden Gastaufnahme- und Vermittlungsbedingungen Ihre Aufmerksamkeit, sie regeln zum einen die Rechtsbeziehungen zwischen Ihnen und dem Beherbergungsbetrieb (bei Buchung von Übernachtungsleistungen), bzw. Ihnen und dem Leistungsträger (bei Buchung von sonstigen touristischen Leistung). Zum anderen werden diese Gastaufnahme- und Vermittlungsbedingungen Bestandteil des mit der Tourismus und Stadtmarketing Husum GmbH [nachfolgend „Vermittlungsstelle" genannt] als Vermittler von touristischen Leistungen geschlossenen Vermittlungsvertrages.

1. Gegenstand der Vermittlung

Die **Vermittlungsstelle** vermittelt über ein elektronisches Reservierungssystem Beherbergungsleistungen und sonstige touristische Leistungen (z.B. Erlebnisangebote). Die **Vermittlungsstelle** erbringt mit dieser Tätigkeit keine eigenen Leistungen, sie vermittelt diese vielmehr im Namen und für Rechnung dritter Unternehmen, nachfolgend „Beherbergungsbetrieb" (bei Übernachtungsleistungen) oder „Leistungsträger" (bei sonstigen touristischen Leistungen) genannt. Der Vertrag über die gebuchte Leistung kommt somit ausschließlich zwischen dem Gast und dem Beherbergungsbetrieb, bzw. dem Leistungsträger, zustande. Die **Vermittlungsstelle** und den Gast verbindet lediglich ein Vermittlungsvertrag. Der Umfang der vermittelten Leistung ergibt sich aus der Buchungsbestätigung. Nebenabreden, die den Umfang der vertraglichen Leistung verändern, bedürfen der Bestätigung.

2. Buchung und Vertragsschluss

2.1. Mit der Buchung bei der **Vermittlungsstelle** bietet der Gast dem Beherbergungsbetrieb den Abschluss eines Beherbergungsvertrages (bei Übernachtungsleistungen), bzw. dem Leistungsträger den Abschluss eines Vertrages über die Inanspruchnahme der Leistung des Leistungsträgers (bei sonstigen touristischen Leistungen), und der **Vermittlungsstelle** den Abschluss eines Vermittlungsvertrages unter Einbeziehung dieser Bedingungen verbindlich an.
2.2. Die Buchung kann elektronisch über das Internet, per Post, per Fax, schriftlich, per Telefon oder mündlich vorgenommen werden.
2.3. Die in Ziffer 2.1 genannten Verträge kommen mit der Annahme durch die **Vermittlungsstelle** zustande. Über die Annahme, für die es keiner bestimmten Form bedarf, wird der Gast unverzüglich nach Vertragsschluss durch Übersendung einer Buchungsbestätigung informiert. Bei einer elektronischen Buchung über das Internet erfolgt die Information durch die Übersendung einer Buchungsbestätigung am Ende des Buchungsvorganges per E-Mail. Der Gast hat die Möglichkeit sich diese Buchungsbestätigung auszudrucken.
2.4 Die der Vermittlungsstelle zur Verfügung gestellten Daten werden gemäß den gesetzlichen Vorschriften geschützt.

3. Zahlung bei Beherbergungsleistungen

3.1 Die Zahlung des auf der Buchungsbestätigung ausgewiesenen Übernachtungspreises erfolgt direkt an den Beherbergungsbetrieb wie in den nachstehenden Ziffern geregelt, soweit nichts anderes ausdrücklich vereinbart ist.
3.2 Bei Buchungen, die mindestens 14 Tage vor dem Aufenthaltsbeginn erfolgen, hat der Gast innerhalb von 7 Tagen nach Vertragsschluss (Zugang der Buchungsbestätigung beim Gast in mündlicher, schriftlicher oder elektronischer Form) eine Anzahlung von 10% des Gesamtpreises an den Beherbergungsbetrieb zu leisten. Die Restzahlung ist bis spätestens am Tage der Anreise an den Beherbergungsbetrieb zu bezahlen.
3.3 Bei Buchungen, die kürzer als 14 Tage vor Aufenthaltsbeginn erfolgen, ist der Gesamtpreis sofort nach Vertragsschluss zu entrichten.

4. Zahlung bei sonstigen touristischen Leistungen

4.1 Die Zahlung des auf der Buchungsbestätigung ausgewiesenen Preises erfolgt direkt an die **Vermittlungsstelle** wie in den nachstehenden Ziffern geregelt, soweit nichts anderes ausdrücklich vereinbart ist.
4.2 Der Gast hat innerhalb von 7 Tagen nach Vertragsschluss (Zugang der Buchungsbestätigung beim Gast in mündlicher, schriftlicher oder elektronischer Form) den Gesamtpreis an die **Vermittlungsstelle** zu zahlen.
4.3 Bei Buchungen, die kürzer als 7 Tage vor Beginn der Leistungserbringung, erfolgen, ist der Gesamtpreis sofort nach Vertragsschluss zu entrichten.

5. Rücktritt / Stornierung

5.1 Der Gast kann jederzeit durch Erklärung gegenüber dem Beherbergungsbetrieb (bei Übernachtungsleistungen), bzw. der **Vermittlungsstelle** (bei sonstigen touristischen Leistungen) zurücktreten. Der Rücktritt soll unter Angabe der Buchungsnummer erklärt werden. Maßgeblich ist der Zugang der Rücktrittserklärung bei dem Beherbergungsbetrieb, bzw. **Vermittlungsstelle**. Dem Gast wird empfohlen, den Rücktritt schriftlich zu erklären.
5.2 Tritt der Gast von einem mit dem Beherbergungsbetrieb, bzw. mit dem Leistungsträger, geschlossenen Vertrag zurück oder nimmt der Gast die gebuchte Unterkunft, bzw. die gebuchte Leistung, nicht in Anspruch, kann der Beherbergungsbetrieb, bzw. der Leistungsträger den vereinbarten Preis abzüglich der ersparten Aufwendungen und der Einnahmen aus anderweitiger Vermietung der Unterkunft, bzw. Verkauf der Leistung, verlangen.

5.3 Die Rechtsprechung hat für die nach Abzug der ersparten Aufwendungen zu zahlenden Stornierungskosten die folgenden Prozentsätze anerkannt:
Bei Ferienwohnungen/Unterkünften ohne Verpflegung 90%
Bei Übernachtung/Frühstück 80%
Bei Halbpension 70%
Bei Vollpension 60%
5.4 Es bleibt dem Gast in allen Fällen unbenommen nachzuweisen, dass kein oder ein wesentlich geringerer Schaden durch seinen Rücktritt entstanden ist, als eine von ihm geforderte Pauschale. In diesem Fall ist der Gast zur Bezahlung der geringeren Kosten (oder wenn kein Schaden entstanden ist zu keiner Zahlung) verpflichtet.
5.5 Der Abschluss einer Reiserücktrittskosten- und Reiseabbruchversicherung wird dringend empfohlen.

6. Haftung
6.1 Die **Vermittlungsstelle** ist lediglich Vermittler von Fremdleistungen und steht nicht für die ordnungsgemäße Durchführung der vermittelten Fremdleistungen, sondern lediglich für die ordnungsgemäße Vermittlung der vorgenannten Fremdleistungen ein. Die **Vermittlungsstelle** haftet nicht für die Nicht- oder Schlechtleistung des vermittelten Beherbergungsvertrages, bzw. des vermittelten Vertrags über die Inanspruchnahme sonstiger touristischer Leistungen.
6.2 Die **Vermittlungsstelle** haftet für eigenes sowie das Verschulden ihrer Erfüllungsgehilfen nur bei Vorsatz und grober Fahrlässigkeit und in den Fällen unbegrenzt, in denen der Gast wegen einer von der **Vermittlungsstelle** zu verantwortenden Pflichtverletzung an Leben, Körper oder Gesundheit verletzt wird oder die **Vermittlungsstelle** Verpflichtungen verletzt deren Erfüllung die ordnungsgemäße Durchführung des Vertrages überhaupt erst ermöglicht und auf deren Einhaltung der Gast regelmäßig vertraut oder vertrauen darf. Bei leichter Fahrlässigkeit auch ihrer Erfüllungsgehilfen ist die Haftung der **Vermittlungsstelle** auf den Wert der Buchung begrenzt.
6.3 Ansprüche wegen nicht vertragsgemäßer Erbringung der Leistungen sind unverzüglich und ausschließlich an den jeweiligen Beherbergungsbetrieb (bei Übernachtungsleistungen), bzw. an den jeweiligen Leistungsträger (bei sonstigen touristischen Leistungen) zu richten. Reichen die auf der Buchungsbestätigung enthaltenen Angaben für die Identifizierung des Beherbergungsbetriebes, bzw. des Leistungsträgers, nicht aus, können bei der **Vermittlungsstelle** die notwendigen Informationen eingeholt werden.

7. Obliegenheiten des Gastes
7.1 Der Gast ist verpflichtet, dem Beherbergungsbetrieb (bei Übernachtungsleistungen), bzw. dem Leistungsträger (bei sonstigen touristischen Leistungen) Mängel der zu erbringenden Leistungen unverzüglich anzuzeigen oder Abhilfe zu verlangen.
7.2 Die Mängelanzeige ist ausschließlich an den Beherbergungsbetrieb (bei Übernachtungsleistungen), bzw. den Leistungsträger (bei sonstigen touristischen Leistungen), nicht an die **Vermittlungsstelle** zu richten.
78.3 Die Unterkunft darf nur mit der mit dem Beherbergungsbetrieb vereinbarten Personenzahl belegt werden. Eine Überbelegung kann das Recht des Beherbergungsbetriebes zur sofortigen Kündigung des Vertrages oder einer angemessenen Mehrvergütung begründen.
7.4 Die Mitnahme von Haustieren, gleich welcher Art, ist nur nach ausdrücklicher Vereinbarung mit dem Beherbergungsbetrieb und - im Falle einer solchen Vereinbarung - nur im Rahmen der zu Art und Größe des Tieres gemachten Angaben gestattet.

8. An- und Abreisezeiten
8.1. Soweit nichts anderes vereinbart ist, steht die gebuchte Unterkunft ab 16.00 Uhr des Anreisetages zur Verfügung.
8.2 Bei einer Ankunft nach diesem Zeitpunkt ist der Gast verpflichtet, den Beherbergungsbetrieb hiervon rechtzeitig zu unterrichten. Unterbleibt dies, ist der Beherbergungsbetrieb berechtigt, die Unterkunft bei einer Übernachtung ab 18.00 Uhr, bei mehreren Übernachtungen am Folgetag nach 12.00 Uhr anderweitig zu belegen.
8.3 Soweit nichts anderes vereinbart ist, ist die Unterkunft am Abreisetag bis 10.00 Uhr zu räumen.

9. Salvatorische Klausel
Sollte eine Bestimmung dieser Gastaufnahmebedingungen unwirksam sein oder werden, so wird hiervon die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen nicht berührt. Die unwirksame Bestimmung ist durch die gesetzliche Regelung zu ersetzen.

10. Gerichtsstand
Klagen gegen die **Vermittlungsstelle** sind an deren Sitz zu erheben. Für Klagen der **Vermittlungsstelle** gegen den Gast ist dessen Wohnsitz maßgebend, es sei denn, die Klage richtet sich gegen Vollkaufleute oder Personen, die nach Abschluss des Vertrages ihren Wohnsitz oder gewöhnlichen Aufenthaltsort ins Ausland verlegt haben, oder deren Wohnsitz oder gewöhnlicher Aufenthalt im Zeitpunkt der Klageerhebung nicht bekannt ist. In diesen Fällen ist der Sitz der Vermittlungsstelle maßgebend.

© Urheberrechtlich geschützt. RA Schwarze, Hamburg, im Auftrag der Nordsee-Tourismus-Service GmbH, Stand: September 2017

husum*
Tourismus und Stadtmarketing Husum GmbH

TERMS AND CONDITIONS FOR ACCOMMODATION SERVICES

Dear guest:
Please read the following Terms and Conditions of Accommodation carefully. On the one hand, they govern the legal relationship between you and the accommodation facility. On the other hand, these Terms and Conditions of Agency become an integral part of the agency contract concluded with Tourismus und Stadtmarketing Husum GmbH (hereinafter referred to as the "agency") as an intermediary for tourist services.

1. Subject matter of agency

The agency acts, through an electronic reservation system, as an intermediary for accommodation services. In doing so, the agency does not provide any proprietary services, but instead acts as an intermediary on behalf of and for the account of a third party, hereinafter referred to as the "accommodation facility". Thus the contract regarding the booked service is concluded solely by and between the guest and the accommodation facility. The agency and the guest are bound only by an agency contract. The scope of the services arranged for is stated in the booking confirmation. Side agreements that modify the scope of contractual performance are valid only if confirmed.

2. Booking and conclusion of contract

2.1 With the booking through the agency, the guest bindingly offers the accommodation facility the conclusion of an accommodation contract and offers the agency the conclusion of an agency contract including these Terms and Conditions of Accommodation.
2.2 The booking can be made electronically via Internet, by mail, by fax, in writing, by telephone or verbally.
2.3 The contracts referred to in 2.1 above are concluded upon acceptance by the agency. The guest shall be notified of the acceptance, for which no specific form is required, immediately upon conclusion of contract through transmission of a booking confirmation. In the event of an electronic booking via Internet, notification shall take place through transmission of a booking confirmation by e-mail at the end of the booking process. The guest is able to print out this booking confirmation.
2.4 The data provided to the agency is protected in accordance with the statutory regulations.

3. Payment

3.1 Saving an express agreement to the contrary, payment of the accommodation price stated in the booking confirmation shall be remitted directly to the accommodation facility in accordance with the following provisions.
3.2 For bookings made at least 14 days before arrival, the guest shall remit to the accommodation facility a down payment in the amount of 10% of the total price within 7 days after conclusion of contract (receipt of the verbal, written or electronic booking confirmation by the guest). Final payment shall be made to the accommodation facility at the latest on the day of arrival.
3.3 For bookings made less than 14 days before arrival, the total price shall be paid immediately upon conclusion of contract.

4. Withdrawal / cancellation

4.1 The guest can cancel at any time through a declaration vis-à-vis the accommodation facility (for overnight accommodation services) or the agency (for other tourism services). The booking number should be stated in the cancellation notice. The definitive date is the receipt of the cancellation notice by the accommodation facility or the agency. We recommend that guests give notice of cancellation in writing.
4.2 If the guest cancels the contract concluded with the accommodation facility or service provider or does not use the booked accommodation or service, the accommodation facility or service can demand the contracted price less saved expenses and income from renting the accommodation or selling the service to other parties.
4.3 Legal precedent has recognised the following percentage rates for the cancellation fees to be paid after deduction of the saved expenses:
For holiday apartments/ accommodations without board 90%
For overnight accommodation/breakfast 80%
For accommodation with half-board 70%
For accommodation with full-board 60%

4.4 In all cases, the guest has the right to prove that no damages were caused by the guest's cancellation or that amount of the damages is substantially less than a lump sum demanded from the guest. In this case, the guest is obligated to pay the lower costs (or not obligated to pay if no damages were incurred).
4.5 Conclusion of an insurance policy that covers travel cancellation expenses and travel interruptions is highly recommended.

5. Liability

5.1 The agency acts solely as an intermediary for third-party services and is not responsible for proper provision of the arranged third-party services, but only for proper arrangement of the aforementioned third-party services. The agency shall not be held responsible for non-performance or improper performance of the arranged accommodation contract.
5.2 The agency's liability is limited to cases of malice and gross negligence. Liability for ordinary negligence is hereby excluded. The above exclusion does not apply for damages to life, limb or health.
5.3 Claims for failure to render the services in accordance with the contract shall be directed immediately and solely to the respective accommodation facility. If the information contained in the booking confirmation is not sufficient to identify the accommodation facility, the necessary information can be obtained from the agency.

6. Obligations of the guest
6.1 The guest is obligated to immediately notify the accommodation facility of defects in the accommodation services or other contractual services or demand remedy.
6.2 The notice of defects shall be directed solely to the accommodation facility, not the agency.
6.3 The accommodation may only be occupied by the number of persons agreed upon with the accommodation facility. Occupancy in excess of the agreed upon number of persons may entitle the accommodation facility to immediate cancellation of the contract or reasonable additional compensation.
6.4 Pets, regardless of type, are permitted only after express agreement with the accommodation facility and then only within the scope of the stated type and size of animal.

7. Arrival and departure
7.1 Saving an agreement to the contrary, the booked accommodation shall be available from 4.00 pm onwards on the day of arrival.
7.2 If arriving after this time, the guest is obligated to notify the accommodation facility of this in due time. Unless notified of later arrival, the accommodation facility shall be entitled to rent the accommodation to another party from 6.00 pm onwards for a one-night stay or from noon on the following day for multi-night stays.
7.3 Saving an agreement to the contrary, the accommodation must be vacated by 10.00 pm on the day of departure.

8. Escape Clause
If any provision of these Terms and Conditions of Accommodation should be or become invalid, then this shall not affect the remaining valid provisions herein. The invalid provision shall be replaced by the statutory provision.

9. Legal Venue
Complaints against the agency must be filed at its legal domicile. For complaints by the agency against the guest, the guest's domicile shall be decisive unless the complaint is directed against registered traders or persons who have moved their domicile or habitual residence abroad after conclusion of contract or whose domicile or habitual residence is unknown at the time the complaint is filed. In these cases, the domicile of the agency shall be decisive.

© Copyright Schwarze Law Office, Hamburg, on behalf of Nordsee-Tourismus-Service GmbH,
last revised: September 2017